



**SICHERHEITSHINWEISE**

- **Wichtige Hinweise! Unbedingt aufbewahren!** Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät ein Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.
- Das Thermometer beinhaltet Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten. Lassen Sie das Thermometer daher nicht unbeaufsichtigt in Kinderhand.
- Verwenden Sie das Thermometer ausschließlich zur Körpertemperaturmessung unter der Zunge (oral), in der Achselhöhle (axillar) oder im After (rektal). Benutzen Sie das Thermometer nicht im Ohr.
- Nicht in die Nähe von starken Wärmeequellen bringen. Die Batterie könnte explodieren!
- Das Gerät muss nach 2 Jahren messtechnisch überprüft (kalibriert) werden. Schicken Sie das Thermometer dazu vollständig an die Serviceadresse.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- Schütteln, biegen oder klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen. Es ist nicht stoßfest.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen, hoher Luftfeuchtigkeit und Staub.

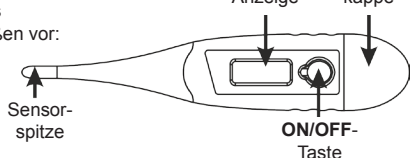
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von der Servicestelle durchführen.
- Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die elektromagnetische Verträglichkeit. Es unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Beachten Sie, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Einzelheiten hierzu können im Anhang gesehen werden.
- **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

**Batterie entnehmen / einlegen**

Das **ecomед** Thermometer **TM-60E** ist direkt zum Einsatz bereit, da eine Batterie bereits im Gerät vormontiert ist. Sollte jedoch nach einer gewissen Betriebsdauer im Display ein Symbol erscheinen, muss eine neue Batterie eingeleget werden. Ziehen Sie dazu die Verschlusskappe des Batteriefaches ab und das Batteriefach ca. 1 cm aus dem Thermometer heraus. Lösen Sie mit einem geeigneten Werkzeug, z.B. einer Kugelschreiberspitze, die Knopfbauteile vorsichtig von unten. Setzen Sie die neue Knopfzelle mit dem nach oben gerichteten „+“ Symbol wieder ein. Schieben Sie das Batteriefach wieder zurück in das Thermometer. Verschließen Sie das Batteriefach wieder mit der Verschlusskappe.

**Messeinheit ändern**

- Sie haben die Möglichkeit, die Temperatur entweder in Grad Celsius oder in Grad Fahrenheit zu messen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:
1. Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
  2. Drücken und halten Sie die **ON/OFF**-Taste für ca. 4 Sekunden, um die momentane Messeinheit zu ändern.
  3. Die jeweils eingestellte Messeinheit (**°C** oder **°F**) erscheint im Display oben rechts.



**Benutzung**

Schalten Sie das Gerät durch einen Druck auf die **ON/OFF**-Taste ein. Alle Symbole der Anzeige erscheinen kurz und ein Signalton ertönt, gefolgt vom zuletzt gemessenen Temperaturwert. Falls die Temperatur weniger als 32°C (90°F) beträgt, sehen Sie in der LCD-Anzeige „Lo“, beträgt die Temperatur mehr als 42,9°C (109,9°F) erscheint „Hi“. Das **ecomед** Thermometer **TM-60E** ist nun für die Messung bereit. Positionieren Sie die Sensorspitze oral, axillar oder rektal.

**ORALE MESSUNG:**

Legen Sie das Thermometer mit der Sensorspitze unter die Zunge und schließen den Mund. Atmen Sie während der Messung durch die Nase um eine Verfälschung der Werte zu verhindern.

**REKTALE MESSUNG:**

Die rektale Messung wird von vielen Patienten als unangenehm empfunden, liefert aber genaue Ergebnisse. Für eine rasche und zuverlässige Ermittlung der Körpertemperatur, führen Sie die Sensorspitze vorsichtig ca. 1 cm in das Rektum ein.

**MESSUNG UNTERHALB DER ACHSELHÖHLE:**

Reinigen Sie vor der Messung die Achselhöhle. Legen Sie das Thermometer mit dem Messabschnitt in die Achselhöhle. Senken Sie den Arm und drücken Sie ihn während der Messung leicht an den Körper.

Das Thermometer beginnt nun automatisch mit der Messung. Während der Messung blinkt ständig das „\*“-Zeichen. Nach der Messung ertönen ca. 10 Sekunden lang Signaltöne und das Messergitter wird auf dem Display angezeigt. Durch Verlängerung der Messdauer über die Signaltöne hinaus werden genauere Messergebnisse erzielt. Bei Messungen in der Achselhöhle sollte die Messdauer mindestens 10 Minuten betragen, da diese Messart am ungenauesten ist. Wird eine Temperatur von mehr als 37,8°C (100°F) gemessen, ertönt ein Fieberalarm (Kupie Pfeifton). Das Thermometer schaltet ca. 10 Minuten nach der Messung automatisch ab. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie jedoch nach dem Ablesen das Thermometer durch einen Druck auf die **ON/OFF**-Taste deaktivieren.



**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

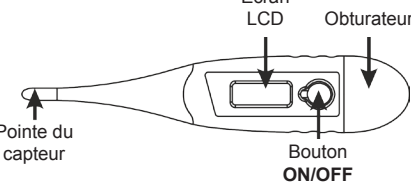
- **Remarque importante! Toujours conserver!** Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.
- Le thermomètre se compose de petites pièces susceptibles d'être avalées par des enfants. Ne jamais laisser des enfants manipuler le thermomètre sans surveillance.
- Utilisez le thermomètre exclusivement pour la mesure de la température du corps sous la langue (voie orale) dans l'aisselle (voie axillaire) ou dans l'anus (voie rectale). N'utilisez pas le thermomètre dans l'oreille.
- Ne le placez pas à proximité de sources de chaleur intense. La pile pourrait exploser!
- Après 2 ans d'utilisation, le dispositif doit être vérifié techniquement (calibré). Pour ce faire, envoyez-le à notre centre de service.
- Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, veuillez retirer les piles.
- Ne secouez, pliez ou ne frappez pas le thermomètre. Ne le laissez pas tomber. Il ne résiste pas aux chocs.
- Protégez l'appareil de l'ensoleillement direct, des températures extrêmement élevées ou extrêmement basses, des saletés et de la poussière.
- N'ouvrez pas le thermomètre. Dans le cas de dysfonctionnements, ne tentez pas de le réparer. Ne l'utilisez plus. Demandez à votre revendeur spécialisé et faites effectuer les réparations uniquement par le service à la clientèle.
- L'appareil correspond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Le thermomètre est soumis à des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique. Notez que les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent l'affecter. Les détails à ce sujet peuvent être consultés dans l'annexe.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants! Ils risqueraient de s'étouffer!

**Retirer / insérer les piles:**

Le thermomètre **TM-60E ecomед** est directement prêt à l'emploi, car la pile est pré-installée dans l'appareil. Lorsqu'au bout d'une certaine durée de service, le symbole est affiché dans l'ACL, il faut insérer une pile neuve. Retirez le couvercle du compartiment à piles et sortez le boîtier d'environ 1 cm du thermomètre. À l'aide d'un outil approprié, par ex. une pointe de tournevis, soulevez la pile bouton avec précaution. Insérez la nouvelle pile avec le symbole „+“ vers le haut. Insérez le compartiment à piles dans le thermomètre. Fermez le compartiment à piles avec le couvercle.

**Changer l'unité de mesure**

- Vous pouvez mesurer la température du corps en degrés Celsius ou Fahrenheit. Procédez comme suit :
1. L'appareil doit être éteint.
  2. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **ON/OFF** pendant environ 4 secondes pour changer l'unité de mesure en cours.
  3. L'unité de mesure réglée (**°C** ou **°F**) apparaît dans le coin supérieur droit de l'écran.



**Application**

Allumez l'appareil en appuyant sur la bouton **ON/OFF**. Tous les symboles s'affichent brièvement sur l'écran et vous entendrez un bip, suivi par la dernière valeur de température mesurée. Si la température est inférieure à 32°C (90°F), l'écran LCD affiche « Lo », si la température dépasse 42,9°C (109,9°F) s'affiche « Hi ». Le thermomètre **ecomед TM-60E** est maintenant prêt pour la mesure. Insérez l'extrémité du capteur par voie orale, axillaire ou rectale :

**MESURE BUCCALE :**

Placer la pointe du capteur du thermomètre sous la langue et fermer la bouche. Respirer par le nez durant la mesure pour ne pas fausser le résultat.

**MESURE RECTALE :**

La mesure rectale est désagréable pour de nombreux patients, mais permet d'obtenir un résultat précis. Pour déterminer rapidement et fidèlement la température corporelle, introduire prudemment la pointe de mesure environ 1 cm dans l'anus.

**MESURE DANS LE CREUX DE L'AISSELLE :**

Nettoyer le creux de l'aisselle avant la mesure. Placer la pointe du capteur du thermomètre dans le creux de l'aisselle. Abaisser le bras et le garder légèrement pressé contre le corps durant la mesure.

Le thermomètre commence automatiquement avec la mesure. Pendant la mesure, le signe „\*“ clignote en permanence. Après la mesure retentissent des bips pendant environ 10 secondes et le résultat de la mesure est affiché sur l'écran. En allongeant la durée de la mesure au-delà des bips, la mesure des résultats devient plus précise. Lors des mesures dans l'aisselle, maintenez-y le thermomètre au moins pendant 10 minutes, car ce type de mesure est le moins précis. Si la température mesurée dépasse 37,8°C (100°F), une alarme fièvre retentit (plusieurs bips courts). Le thermomètre s'éteint automatiquement au bout de dix minutes après la mesure. Afin de prolonger la durée de vie de la pile, vous pouvez cependant éteindre le thermomètre après la lecture de la température en appuyant sur la bouton **ON/OFF**.

**Reinigung und Desinfektion**

Das **ecomед** Thermometer **TM-60E** ist wasserichtig und lässt sich dadurch leicht säubern und desinfizieren. Reinigen Sie das Thermometer vor und nach jeder Messung mit einem in milder, alkoholischer Lösung getränktes Tuch. Sie haben zudem die Möglichkeit, das Thermometer in eine geeignete Desinfektionslösung zu legen. Ihr Fachhändler empfiehlt Ihnen gerne geeignete Reinigungsprodukte und berät Sie in deren Anwendung. Das Thermometer darf keinesfalls ausgekocht werden!

**Hinweise zur Entsorgung**

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstelle im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

**Technische Daten**

**ecomед** Thermometer **TM-60E**  
 Name und Modell: Knopfzellen-Batterie 1,5V  $\approx$  (Typ GP-192 oder LR 41)  
 ca. 200 Stunden  
 Spannungsversorgung: 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F)  
 Autonomie: 32,0°C - 42,9°C im Messbereich; + 0,2°C / 0,4°F (Abweichung von der tatsächlichen Körpertemperatur bei einer Umgebungstemperatur von 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F)  
 Messbereich: außerhalb dieses Messbereiches: + 0,2°C / 0,4°F (Abweichung von der tatsächlichen Körpertemperatur bei einer Umgebungstemperatur von 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F)  
 Speicher: Der letzte Wert wird automatisch gespeichert.  
 Betriebsbedingungen: 5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. Luftfeuchte < 85 %  
 Lager- / Transportbedingungen: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. Luftfeuchte < 95 %  
 Abmessungen (L x B x H): ca. 12,4 x 2,4 x 1,2 cm  
 Gewicht: ca. 12 g (inkl. Batterie)  
 Artikel Nr. / EAN Code: 23410 / 40 15588 23410 1

Gerät entspricht der Schutzklasse BF

Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung

Hersteller LOT-Nummer

Die CE - Kennzeichnung bezieht sich auf die EU - Richtlinie 93/42/EEC. Die Gestaltung und Herstellung wurden unter Beachtung folgender europäischer Normen vorgenommen: EN 12470-3 (Medizinische Thermometer), EN 980 (Symbole), EN 60601-1 (Elektrische Sicherheit für medizinische Geräte). Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

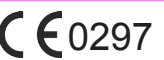
**Garantie- und Reparaturbedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei folgende Garantiebegründungen:

1. Auf **ecomед** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 2 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsetzung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:**  
**DE:** MEDISANA Servicecenter, Feuerbach KG, Corneliusstr. 75, 40215 Düsseldorf  
 Tel. 0211-381007, Fax 0211-370497, (Mo-Do: 9-13 Uhr + 14-17 Uhr, Fr: 9-13 Uhr)  
 E-Mail: medisana@on-line.de, Internet: www.medisana-service.de  
**AT:** fsmS GmbH, Welser Straße 79, 4060 Leonding  
 Tel. 0732 / 38 72 82-35, Fax. 0732 / 38 72 82-20, medisana@fsm.s.at  
**CH:** Bluepoint-Service, Via Cantonale 14, 6917 Berbrengo  
 Tel. 0041-091980-4972, Fax 0041-091605-3755, E-Mail: info@bluepoint-service.ch  
 Internet: www.bluepoint-service.ch

Stand: 23.07.2013



**SAFETY INFORMATION**

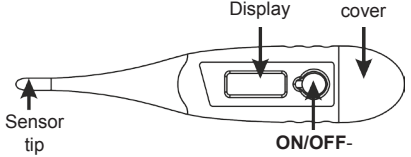
- **Important Instructions! Retain for future use!** Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.
- The thermometer contains small parts that could be swallowed by children. Do not let children handle the thermometer without adult supervision.
- Only use the thermometer for measuring body temperature under the tongue (oral), in the armpit (axillary) or in the anus (rectal). Do not use the thermometer in the ear.
- Do not place the thermometer near extreme heat. There is a danger of explosion of the battery!
- The device must be tested for accuracy (calibrated) after 2 years. Please send the complete device to the service centre.
- If the thermometer is not going to be used for a long period, remove the battery.
- Do not shake, bend or tap the thermometer. Do not drop it. It is not shock-resistant.
- Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, high humidity, dirt and dust.
- Do not open up the device. If a fault occurs, please do not try to repair the unit yourself. Discontinue further use of the unit. Contact your dealer and only have repairs carried out by the service.
- The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. It is subject to particular precautions in regard to electromagnetic compatibility. Please note, that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. Please check the appendix for more details on this.
- **WARNING!** Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

**Inserting / removing battery**

The **ecomед** thermometer **TM-60E** is ready to use right away, as the battery is already installed in the unit. However, if the symbol should appear on the display after the unit has been in operation for some time, you need to replace the battery. To do this, remove the battery compartment cover and lift the compartment approx. 1 cm out of the thermometer. Use a suitable tool, e.g. the tip of a ballpoint pen, to carefully lever out the battery. Insert the new battery with the „+“ sign facing upwards. Push the battery compartment back into the thermometer and replace the compartment cover.

**Change the unit of measure**

- You can measure the temperature in ° Celsius or in ° Fahrenheit. Please proceed as follows to select the unit of measure:
1. The device has to be switched off.
  2. Press and hold the **ON/OFF**-button for approx. 4 seconds to change the current setting.
  3. The actual selected unit of measure (**°C** or **°F**) appears in the upper right corner of the display.



**Use**

Press the **ON/OFF**-button to switch the unit on. All display symbols will appear shortly and a signal tone will be emitted, followed by the last measured temperature. If the temperature is below 32°C (90°F), „Lo“ is displayed - if the temperature is above 42,9°C (109,9°F), „Hi“ is displayed. The **ecomед** thermometer **TM-60E** is now ready to take a temperature reading. Position the sensor tip in oral, axillary or rectal position:

**ORAL READINGS:**

Place the sensor tip of the thermometer under the tongue and close your mouth. Breathe through your nose while taking the reading in order to avoid inaccurate results.

**RECTAL READINGS:**

Many patients find rectal measurement uncomfortable, but it delivers precise results. To quickly and reliably determine body temperature, carefully insert the sensor tip approx. 1 cm into the rectum.

**ARMPIT READINGS:**

Wash the armpit before taking a reading. Insert the tip of the thermometer into the armpit. Lower the arm and press it lightly against the body while the reading is being taken.

The thermometer will now automatically begin to take a reading. During the reading, the „\*“-sign flashes constantly. After the reading, you multiply tones will be emitted for approx. 10 seconds and the measurement result will be displayed. If you continue to measure even after the signal tones have been emitted, the readings will get more accurate. If you measure the body temperature on the armpit, the measurement duration should be at least 10 minutes in order to get a reliable result. If the reading is > 37,8°C (100°F), the thermometer will indicate fever alarm by announcing multiple beep sounds (short beeps).

The thermometer will switch off automatically ten minutes after taking the reading. To prolong the life of the battery, however, you should switch off the thermometer manually by pressing the **ON/OFF**-button.



**NORME DI SICUREZZA**

- **NOTE IMPORTANTI CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!** Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.
- Il termometro è composto di parti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite dai bambini. Si raccomanda, pertanto, di non lasciare il termometro incustodito in mano ai bambini.
- Utilizzare il termometro esclusivamente per misurare la temperatura corporea sotto la lingua (via orale), sotto l'ascella (via ascellare) o per via anale (via rettale). Non utilizzare il termometro nell'orecchio.
- Tenere lontano da forti fonti di calore. La batteria potrebbe esplodere!
- Il dispositivo deve essere controllato (calibrato) dopo 2 anni per verificare la tecnica di misurazione. Spedire l'intero termometro per il controllo all'indirizzo di assistenza.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- Non scuotere, piegare o battere il termometro. Non farlo cadere. Il dispositivo non è resistente agli urti.
- Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta del sole, da temperature troppo elevate o troppo basse, dallo sporco e dalla polvere.
- Non aprire il dispositivo. In caso di guasto, non riparare il dispositivo autonomamente. Non continuare a utilizzare il termometro. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e lasciar eseguire le riparazioni esclusivamente dal punto vendita di assistenza.
- L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica. Il dispositivo è soggetto a speciali misure preventive di compatibilità elettromagnetica. Tener presente che le apparecchiature di comunicazione ad alta frequenza portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del presente dispositivo. Per maggiori informazioni al riguardo, consultare l'allegato.
- **AVVERTIMENTI!** Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

**Inserimento / estrazione della batteria**

Il termometro **TM-60E ecomед** è subito pronto per l'uso, perché è fornito con una batteria già inserita. Se, tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo dovesse comparire sulla destra del display il simbolo , occorre inserire una nuova batteria. A questo scopo togliete il coperchietto di chiusura della batteria ed estrarre quest'ultimo di ca. 1 cm dal termometro. Aiutandosi con un attrezzo adatto allo scopo, ad esempio la punta di una biro, togliere con cautela la batteria a bottone facendo leva dal basso. Inserire la nuova pila con il simbolo „+“ rivolto verso l'alto. Inserire di nuovo il vano batteria nel termometro e chiuderlo con l'apposito coperchietto.

**Variazione dell'unità di misura**

- Si ha la possibilità di misurare la temperatura corporea sia in gradi Celsius che in gradi Fahrenheit. Procedere come segue:
1. L'apparecchio deve essere spento.
  2. Tener premuto per circa 4 secondi il tasto **ON/OFF** per modificare l'unità di misura.
  3. La relativa unità di misura impostata (**°C** o **°F**) compare sul display in alto a destra.

**Modalità d'impiego**

Accendere l'apparecchio premendo il pulsante **ON/OFF**. Tutti i simboli di notifica compaiono brevemente e il dispositivo emette un segnale acustico, seguito dall'ultimo valore di temperatura misurato. Se la temperatura è inferiore ai 32°C (90°F), sul display LCD comparirà il messaggio „Lo“, se la temperatura è invece superiore ai 42,9°C (109,9°F), comparirà il messaggio „Hi“. Il termometro **ecomед TM-60E** è ora pronto per l'uso. Posizionare la punta munita di sensore sotto la lingua, sotto l'ascella o nell'ano:

**MISURAZIONE ORALE:**

Mettere il termometro con la punta del sensore sotto la lingua e chiudere la bocca. Durante la misurazione respirare con il naso per evitare di alterare i valori rilevati.

**MISURAZIONE RECTALE:**

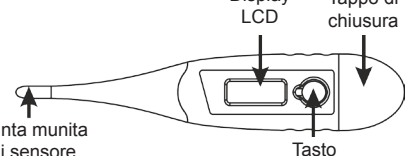
La misurazione rettale, ritenuta fastidiosa da molti pazienti, dà invece risultati precisi. Per un rilevamento della temperatura corporea veloce e attendibile, inserire con cautela la punta del sensore nel retto per ca. 1 cm.

**MISURAZIONE SOTTO IL CAVO ASCELLARE:**

Prima di effettuare la misurazione, pulire l'ascella. Mettere il termometro con la punta del sensore nel cavo ascellare. Abbassare il braccio e premerlo leggermente contro il corpo durante la misurazione.

Il termometro avvia la misurazione automaticamente. Durante la misurazione lampeggia di continuo il simbolo „\*“. A misurazione completata il dispositivo emette un segnale acustico per circa 10 secondi e sul display compare il valore misurato. Prolungando il tempo di misurazione oltre il segnale acustico, si rileveranno valori di misurazione ancora più esatti. Se si utilizza il termometro per via ascellare, attendere minimo 10 minuti poiché questa modalità di misurazione è la più imprecisa. Se viene misurata una temperatura superiore ai 37,8°C (100°F), il dispositivo emette un segnale acustico di allarme febbre (bip brevi).

Il termometro si spegne automaticamente dieci minuti dopo la misurazione. Per prolungare la durata della batteria, tuttavia, si consiglia di disattivare il termometro dopo la lettura, premendo il tasto **ON/OFF**.



**Cleaning and Disinfection**

The **ecomед** thermometer **TM-60E** is waterproof, making it easy to clean and disinfect. Clean the thermometer before and after each use using a cloth moistened in a mild solution containing alcohol. You may also soak the thermometer in a suitable disinfectant solution. Your dealer will be happy to recommend suitable cleaning products and give you advice on their use. The thermometer must never be boiled to disinfect!

**Disposal**

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**Technical Specifications**

Name and model: **ecomед** thermometer **TM-60E**  
 Power supply: battery cell 1,5V  $\approx$  (type GP-192 or LR 41)  
 approx. 200 hours  
 Battery service life: 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F)  
 Measuring range: outside the above region: ± 0,2°C / 0,4°F (deviation from actual body temperature at ambient temperature 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F)  
 Measuring accuracy: The last measured value will automatically be saved  
 Operating conditions: 5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. humidity < 85 %  
 Storage / transport conditions: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. humidity < 95 %  
 Dimensions (L x W x H): approx. 12,4 x 2,4 x 1,2 cm  
 Weight: approx. 12 g (incl. battery)  
 Article No.: 23410  
 EAN Code: 40 15588 23410 1

Classification: Type BF applied part

Read the instructions carefully

Manufacturer

LOT number

The CE-mark refers to the EC-directive 93/42/EEC. The product was designed and manufactured in conformance with the following European norms: EN 12470-3 (Medical thermometers), EN 980 (Symbols), EN 60601-1 (Electrical safety for medical items). In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **ecomед** products is two years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
- 5



**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- **[NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!** Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; quize estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.
- El termómetro contiene piezas pequeñas que los niños podrían llevar a la boca, por lo que ha de mantenerse siempre fuera del alcance de los niños.
- Utilice el termómetro exclusivamente para la medición de la temperatura del cuerpo debajo de la lengua (vía oral) en la axila (axilar) o en el ano (rectal). No use el termómetro en el oído.
- No lo acerque a fuentes de calor intenso. ¡La pila podría explotar!
- El dispositivo debe ser examinado (calibrado) metrológicamente después de 2 años. Para ello, envíe el termómetro íntegro a la dirección de servicio.
- Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.
- No agite, doble o golpee el termómetro. Evite que se caiga. No es a prueba de golpes.
- Proteja el aparato de la radiación directa del sol, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de suciedad y de polvo.
- No abra el dispositivo. En caso de una avería, no repare el dispositivo usted mismo. Deje de usar el dispositivo. Consulte a su distribuidor local y encargue la reparación únicamente al equipo de servicio.
- El dispositivo cumple los requisitos de la norma EN 60601-1-2 sobre compatibilidad electromagnética. El dispositivo está sujeto a precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los equipos de comunicación de altas frecuencias portátiles y móviles pueden afectar a este dispositivo. Para más detalles vea el apéndice.
- **ADVERTENCIA!** ¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

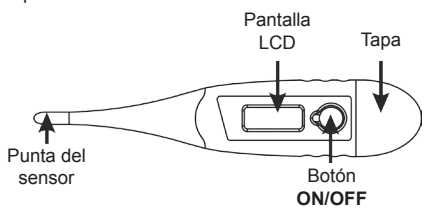
**Extraer o introducir la pila**

El termómetro **TM-60E** de **ecomed** está listo para su utilización inmediata, puesto que ya incluye una pila. Sin embargo, si transcurrido un tiempo de funcionamiento aparece en la parte derecha de la pantalla el símbolo deberá introducir una pila nueva. Para ello, abra la tapa, y extraiga el compartimento de la pila aprox. 1 cm del termómetro. Utilizando con cuidado una herramienta adecuada, por ejemplo, la punta de un bolígrafo, suelte la pila de botón desde abajo. Introduzca la nueva pila con el símbolo „+“ hacia arriba. Introduzca de nuevo el compartimento de la pila en el termómetro. Cierre el compartimento de la batería de nuevo con la tapa.

**Modificación de la unidad de medida**

Existe la posibilidad de medir la temperatura corporal en grados Celsius o Fahrenheit. Proceda según se indica a continuación:

1. El aparato debe estar apagado.
2. Mantenga pulsado el botón **ON/OFF** durante unos 4 segundos para cambiar la unidad de medida actual.
3. La unidad de medida establecida (°C o °F) aparece en la parte superior derecha de la pantalla.



**Utilización**

Todos los símbolos de la pantalla aparecen brevemente y se oye un pitido, seguido por el último valor de temperatura medido. Si la temperatura es inferior a 32 °C (90 °F), aparece en la pantalla LCD "Lo", si la temperatura es superior a 42,9 °C (109,9 °F) aparece "Hi". El termómetro **ecomed TM-60E** está ahora listo para la medición. Coloque la punta del sensor en la lengua, la axila o el ano:

**MEDICIÓN ORAL:**

Coloque el termómetro con la punta sensora debajo de la lengua y cierre la boca. Durante la medición, respire por la nariz para evitar que se generen valores incorrectos.

**MEDICIÓN RECTAL:**

Para muchos pacientes, la medición rectal resulta desagradable, y sin embargo, el resultado obtenido con este método es muy exacto. A fin de obtener un resultado fiable y rápido de la temperatura corporal, deberá introducir cuidadosamente la punta sensora en el recto aprox. 1 cm.

**MEDICIÓN EN LA AXILA:**

Antes de efectuar la medición, limpie la axila. Coloque el termómetro con la punta sensora en la axila. Baje el brazo y presiónelo ligeramente contra el cuerpo durante el tiempo que dure la medición.

El termómetro inicia automáticamente la medición. Durante la medición, el símbolo "" parpadea constantemente. Cuando la medición ha concluido, suenan pitidos durante unos 10 segundos y el resultado de la medición aparece en la pantalla. Al alargar la duración de la medición después de que suenen los pitidos, se obtienen mediciones más precisas. Las mediciones en la axila deben durar al menos 10 minutos, ya que este tipo de medición es la menos precisa. Si la temperatura medida es superior a 37,8 °C (100 °F) se escucha una aviso de fiebre (pitidos cortos). El termómetro se apaga automáticamente transcurridos 10 minutos de la medición. Sin embargo, para prolongar la duración de la pila, se recomienda que desactive el termómetro pulsando el botón **ON/OFF** una vez leida la temperatura.

**VEILIGHEIDSMATREGELLEN**

- **BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!** Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.
- De thermometer bevat onderdelen die door kinderen kunnen worden opgesokt. Laat daarom de thermometer nooit zonder toezicht in kinderhanden.
- Gebruik deze thermometer uitsluitend voor het meten van de lichaamstemperatuur onder de tong (oraal), in de okselholte (axillair) of in het achterwerk (rectaal). Gebruik de thermometer niet in het oor.
- Niet in de nabijheid van hittebronnen brengen. De accu zou kunnen exploderen!
- Na 2 jaar moet het toestel meettechnisch worden gecontroleerd (gekalibreerd). Stuur de thermometer daartoe in zijn geheel naar het adres van de onderhoudsdiensnt.
- Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.
- Niet met de thermometer schudden of slaan en hem ook niet verbuigen. Laat de thermometer niet vallen, hij is niet schokbestendig.
- Bescherm het apparaat tegen directe zonnestralen, extreem hoge of lage temperaturen, verontreinigingen en stof.
- Het toestel niet openen. In geval storing het toestel niet zelf repareren. Gebruik het toestel niet langer. Vraag raad aan uw vakhandelaar en laat de reparatie uitsluitend door de onderhoudsdienst uitvoeren.
- Het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. Het toestel is onderworpen aan de bijzondere voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektromagnetische verenigbaarheid. Bedenk dat draagbare en mobiele HF-communicatie-instrumenten dit toestel kunnen beïnvloeden. Meer details hierover vindt u in de bijlage.
- **WAARSCHUWING!** Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

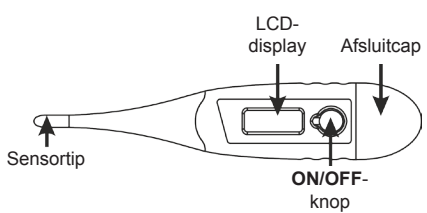
**Batterij plaatsen / verwijderen:**

De **ecomed** Thermometer **TM-60E** is klaar voor gebruik, omdat er reeds een batterij geïnstalleerd is. Indien na een zekere gebruiksduur rechts in het display het -symbool verschijnt, moet de batterij worden vervangen. Verwijder hiervoor de kap van de batterijhouder en schuif deze ca. 1 cm uit de thermometer naar voren. Verwijder voorzichtig met behulp van een geschikt voorwerp, bijv. een kogelpent, van onderaan de knoopbatterij. Plaats de nieuwe knoopbatterij en let op dat het „+“-symbool naar boven wijst. Schuif de batterijhouder terug in de thermometer en bevestig hierop de kap.

**Meeteenhed wijzigen**

U kunt de lichaamstemperatuur in graden Celsius of in graden Fahrenheit meten. Ga hiervoor te werk als hieronder beschreven: 1. Schakel het instrument uit.

2. Druk op de **ON/OFF**-knop en hou hem gedurende ongeveer vier seconden ingedrukt om de huidige meeteenheid te wijzigen.
3. De ingestelde meeteenheid (°C of °F) verschijnt telkens bovenaan rechts op de display.



**Het gebruik**

Druk op de **ON/OFF**-knop om het instrument in te schakelen. Alle symbolen van de aanduiding verschijnen kort en er weerklinkt een signaalton, gevolgd door de laatst gemeten temperatuurwaarde. Wanneer de temperatuur lager is dan 32 °C (90 °F), ziet u op het LCD-display de melding „Lo“, wanneer de temperatuur hoger is dan 42,9 °C (109,9 °F), verschijnt de melding "Hi". De **ecomed** thermometer **TM-60E** is nu klaar om te meten. Breng de sensoropt oraal, axillair of rectaal in:

**ORALE METING:**

Plaats de sensoropt van de thermometer onder de tong en sluit de mond. Haal gedurende de meting door de neus adem om verkeerde waarden te voorkomen.

**RECTALE METING:**

De rectale meting word door vele patiënten als onangenzaam ondervonden, maar deze levert wel exacte resultaten op. Voor de sensoroptvoorzichtig ca. 1 cm diep in het rectum in, om de lichaamstemperatuur snel en betrouwbaar vast te stellen.

**METING ONDER DE OKSELS:**

Reinig voor de meting de oksel. Plaats de meetgedeelte van de thermometer onder de oksel. Beweeg de arm naar beneden houd deze gedurende de meting zacht tegen het lichaam gedrukt.

De thermometer begint nu automatisch te meten. Tijdens de meetprocedure knippert het ""-teken ononderbroken. Na het meten weerklinken er ca. 10 seconden lang signaaltonen en het meetresultaat wordt op de display aangegeven. Door te blijven meten totdat er geen signaaltonen meer weerklinken, worden er accuratere meetresultaten verkregen. Bij meting in de okselholte moet de meetduur minstens 10 minuten bedragen, aangezien deze methode de minst accurate is. Wanneer de gemeten temperatuur hoger is dan 37,8 °C (100 °F), weerklinkt er een koortsalarm (korte pieptonen). De thermometer wordt tien minuten na de meting automatisch uitgeschakeld. Voor een langere gebruiksduur van de batterij kan het beste direct na het aflezen van de temperatuur de thermometer worden geadactiveerd. Druk hiervoor op de **ON/OFF**-knop.

**Limpieza y cuidado**

El termómetro **TM-60E** de **ecomed** es resistente al agua, y se limpia y desinfecta muy fácilmente. Limpie el termómetro antes y después de cada medición con una toalla impregnada en una disolución de alcohol suave. También puede introducir el termómetro en una disolución desinfectante adecuada. Pida consejo a su proveedor especializado sobre los productos de limpieza más adecuados y su utilización. ¡El termómetro nunca debe ser hervido!

**INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN**

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

**Datos técnicos**

Denominación y modelo: **ecomed** Termómetro **TM-60E**  
 Suministro de tensión: micro-pila 1,5V (tipo GP-192 ó LR 41)  
 Vida útil de la pila: aproximadamente 200 horas  
 Margen de medición: 32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)  
 Exactitud de la medición: ± 0,1 °C / 0,2 °F en el rango de medición 35,5 °C - 42 °C / 95,9 °F - 107,6 °F; fuera de este rango de medición: ± 0,2 °C / 0,4 °F (desviación de la temperatura real del cuerpo a una temperatura ambiente de 18 °C - 28 °C / 64,4 °F - 82,4 °F) el último valor se almacena automáticamente

Memoria: Condiciones de utilización: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), humedad relativa del aire < 85 %  
 Condiciones de conservación: -10 °C - 55 °C (14 °F - 131 °F), humedad relativa del aire < 95 %  
 Dimensiones: aproximadamente 12,4 x 2,4 x 1,2 cm  
 Peso: aproximadamente 12 g (incluyendo las pilas)  
 Nº de artículo: 23410  
 Código EAN: 40 15588 23410 1

El aparato se corresponde con la clase de protección BF Por favor lea las instrucciones de uso Número de LOTE

Fabricante La identificación CE se refiere a la directiva europea 93/42/EEC. El diseño y la fabricación se llevaron a cabo de conformidad con las siguientes normas europeas: EN 12470-3 (Termómetros clínicos), EN 980 (Símbolos gráficos utilizados en el etiquetado de productos sanitarios), EN 60601-1 (Requisitos de seguridad eléctrica para equipos médicos). Debido a la constante mejora del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

**Condiciones de garantía y reparación**

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **ecomed**, se ofrece una garantía por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

Para reparaciones, accesorios y piezas de recambio, por favor diríjase a:

**MEDISANA HEALTHCARE, S.L.**  
 Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8  
 08224 Terrassa (Barcelona)  
 Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7; Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5  
 eMail: info@medisana.es  
 Internet: www.medisana.es

**Reinigung en onderhoud**

De **ecomed** Thermometer **TM-60E** is waterdicht en kan daarom eenvoudig worden gereinigd en gedesinfecteerd. Reinig de thermometer voor en na iedere meting met een in een zachte oplossing op basis van alcohol gedrenkte doek. Er bestaat bovendien de mogelijkheid de thermometer in een geschikte desinfectiemiddel onder te dompelen. Uw vakhandelaar zal uw vraag de geschikte reinigingsproducten aanbevelen en toelichtingen over het gebruik geven. De thermometer mag in geen geval worden uitgekookt!

**Afvvalbeheer**

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieupedeet in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijderd. Gooi gebreke batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze bij een speciaal daarvoor bestemd instalment bij de supermarkt of elektrawinkel. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

**Technische specificaties**

Naam en model: **ecomed** Thermometer **TM-60E**  
 Voeding: Micro-batterij 1,5V (type GP-192 of LR 41)  
 Levensduur van de batterij: ca. 200 uur  
 Meetbereik: 32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)  
 Meetnaauwkeurigheid: ± 0,1 °C / 0,2 °F in het meetbereik van 35,5 °C - 42 °C / 95,9 °F - 107,6 °F; buiten dit meetbereik: ± 0,2 °C / 0,4 °F (afwijking van de feitelijke lichaamstemperatuur bij een omgevingstemperatuur van 18 °C - 28 °C / 64,4 °F - 82,4 °F)  
 Geheugen: de laatste waarde wordt automatisch opgeslagen  
 Bedrijfstemperatuur: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), luchtvochtigheid < 85 %  
 Opslag-/transporttemperatuur: -10 °C - 55 °C (14 °F - 131 °F), luchtvochtigheid < 95 %  
 Afmetingen: ca. 12,4 x 2,4 x 1,2 cm  
 Gewicht: ca. 12 g (inclusief batterij)  
 Artikelnr. / EAN Code: 23410 / 40 15588 23410 1

Het instrument voldoet aan de BF-veiligheidsklasse Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Producent

CE - keurmerk volgens EU - richtlijn 93/42/EEC. Uitvoering en vervaardiging onder inachtneming van volgende Europese normen: EN 12470-3 (Medische thermometer), EN 980 (Symbolen), EN 60601-1 (Elektrische veiligheid voor medische apparatuur). In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

**Garantie en reparatievoorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

- Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:
1. Voor de producten van **ecomed** geldt een garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
  2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
  3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangende onderdelen.
  4. Uitgesloten van garantie zijn:
    - a. Alle schade die ontstaat is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing;
    - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
    - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verkruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
    - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
  5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

Voor *onderhoud, toebehoren en vervangonderdelen, wend u tot:*  
**MEDISANA Benelux N.V.**  
 Euregiopark 30, 6467 JE Kerkrade  
 NEDERLAND  
 Tel.: 0031 / 45 547 0860  
 Fax: 0031 / 45 547 0879  
 eMail: info@medisana.nl ; Internet: www.medisana.be/nl

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- **[NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!** Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.
- O termómetro é composto por peças pequenas que podem ser engolidas por crianças. Não deixe o termómetro sem vigilância nas mãos de uma criança.
- Utilize o termómetro exclusivamente para a medição da temperatura corporal sob a língua (oral), na cavidade axilar (axilar) ou no recto (rectal). Não introduza o termómetro no ouvido.
- Não colocar na proximidade de fontes de calor intensas. A pilha poderia explodir!
- O aparelho deve ser verificado metrológicamente (calibrado) após 2 anos. Envie para o efeito o termómetro completo para a morada do centro de assistência.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.
- Não sacuda ou dobre o termómetro nem bata com ele. Não o deixe cair. Não é a prova de impacto.
- Proteja o aparelho de radiação solar directa, temperaturas extremamente elevadas ou baixas, sujidade ou pó.
- Não abra o aparelho. Não repare o aparelho por iniciativa própria em caso de avarias. Não continue a utilizar o aparelho. Pergunte ao seu vendedor da especialidade e mande reparar o aparelho apenas pelo ponto de assistência.
- O aparelho atende às exigências da norma EN 60601-1-2 para a compatibilidade electromagnética. O aparelho está sujeito a medidas de segurança especiais no que se refere à compatibilidade electromagnética. Não se esqueça de que equipamentos de comunicação AF portáteis e móveis podem influenciar este aparelho. Os respectivos pormenores podem ser consultados no anexo.
- **ADVERTÊNCIA!** Tenha atenção para que as pelculas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

**Retirar / inserir pilhas:**

O termómetro **TM-60E** vem automaticamente pronto a utilizar, porque o aparelho é fornecido já com uma pilha. Se, após um determinado período de tempo, aparecer do lado direito do visor o símbolo , deve ser inserida uma nova pilha. Para tal, retire a tampa do compartimento para pilha e puxe o compartimento para pilhas cerca de 1 cm para fora do termómetro. Com um utensílio adequado, como a ponta de uma caneta, solte cuidadosamente a pilha do lado de baixo. Insira a nova pilha com o símbolo "+" para cima. Empurre o compartimento para pilhas para dentro do termómetro. Feche o compartimento para pilhas com a tampa.cint.cover.

**Alterar a unidade de medição**

Tem a possibilidade de medir a temperatura do corpo em graus Celsius ou em graus Fahrenheit. Para isso proceda do seguinte modo:

1. O aparelho tem de estar desligado.
2. Pressione o botão **ON/OFF** e mantenha-a pressionada durante aprox. 4 segundos para alterar a unidade de medição existente no momento.
3. A unidade de medição ajustada em cada caso (°C ou °F) surge em cima à direita no visor.

**Aplicação**

Ligue o aparelho, premindo o botão **ON/OFF**. Por breves instantes surgem todos os símbolos no visor e soa um sinal acústico, seguidos do último valor medido da temperatura. Se a temperatura for inferior a 32 °C (90 °F), será indicado "Lo" no visor do LCD; se a temperatura for superior a 42,9 °C (109,9 °F), será indicado "Hi". O termómetro **TM-60E** da **ecomed** está agora pronto para a medição. Coloque a ponta do sensor em posição oral, axilar ou rectal:

**MEDICÃO ORAL:**

Coloque o termómetro com a ponteira do sensor por baixo da língua e feche a boca. Durante a medição, respire pelo nariz para evitar um felseamento dos valores.

**MEDICÃO RECTAL:**

A medição rectal é considerada desagradável por muitos pacientes, mas fornece resultados exactos. Para uma medição rápida e precisa da temperatura corporal, introduza cuidadosamente a ponteira do sensor no recto cerca de 1 cm.

**MEDICÃO AXILAR:**

Antes da medição, limpe a axila. Coloque o termómetro com a secção de medição na axila. Feche o braço e comprima-o levemente contra o corpo durante a medição.

O termómetro inicia agora automaticamente a medição. O símbolo "" pisca continuamente durante a medição. Depois da medição soam durante aprox. 10 segundos sinais acústicos e o resultado da medição é indicado no visor. Prolongando o tempo de medição para lá dos sinais acústicos obtêm-se resultados e medição mais precisos. Nas medições na cavidade axilar, o tempo de medição deve ser de, no mínimo, 10 minutos, já que este tipo de medição é o menos preciso. Se for medida uma temperatura superior 37,8 °C (100 °F), soará um alarme de febre ("beeps" breves). O termómetro desliga-se automaticamente dez minutos após a medição. Para prolongar a duração da pilha, desactive o termómetro logo após a leitura, premindo o botão **ON/OFF**.

**TURVALLISUUSOHJEITA**

- **TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄÄLYTÄ NÄMÄ OHJEET!** Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina nämä käyttöohje mukana.
- Kuumemittarissa on pieniä osia, jotka pienet lapset saattavat nälaielstä vahingossa. Älä koskaan jätä kuumemittaria lasten käsiin ilman valvontaa.
- Käytä kuumemittaria vain ruumiinlämmön mittaamiseen joko mielen alla (oraalisesti) kainalosta (aksillaarisesti), tai peräaukosta (rektaalisesti). Älä käytä kuumemittaria korvassa.
- Älä pidä lämpömittaria voimakkaana lämmönlähteiden läheisyydessä. Paristo saattaa räjähtää!
- Laitteen mittausulos täytyy tarkistaa kahden vuoden välein (kalibrointi). Lähetä kuumemittari kokonaisena palveluusoitteeseen.
- Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristo.
- Älä ravista, taivuta tai koputtele kuumemittaria. Älä anna mittarin pudota. Se ei ole iskunkestävä.
- Suojaa laite suoraalta auringonvalolta, erittäin kuumilta tai kylmilä lämpötiloilta, epäpuhtaudelta ja pölyltä.
- Älä avaa mittaria. Jos laite menee rikki, älä korjaa sitä itse. Älä käytä laitetta, jos se menee rikki. Kysy laitteen korjauksesta myyjältä ja anna mittari vain asiantuntijan korjattavaksi.
- Laite vastaa sähkömagneettisen yhteensopivuuden normin EN 60601-1-2 vaatimuksia. Laitteen käytössä sovelletaan sähkömagneettista herkkyyttä koskevia vaatimuksia. Huomaa, että kannettavat ja mobiiliit radiotaajuuslaitteet saattavat vaikuttaa mittarin toimintaan. Yksityiskohtaisempia tietoja löydät liitteestä.
- **VAROITUS!** Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovitu joudu lasten käsiin! On olemassa tukehtumisvaara!

**Pariston poistaminen / asentaminen:**

**ecomed** pikakuumemittari **TM-60E** on heti käyttövalmis, koska paristo on jo valmiiksi asennettuna. Jos kuitenkin tietyn käyttötajan jälkeen näytön oikealle puolelle ilmestyy -symboli, on paristo vaihdettava. Irrota paristokotelo kanssi ja vedä paristokotelo noin 1 cm kuumemittarinista ulospäin. Irrota nappiparisto sopivalla työkalulla, esim. kuulakarikoin kanssa altaalla pain. Laita uusi nappiparisto paikalleen niin, että „+“ symboli osoittaa ylöspäin. Työnää paristokotelo takaisin kuumemittariin. Sulje paristokotelo kannella.

**Mittayksikön muuttaminen**

Voit valita, haluatko mitata ruumiinlämmön celsiusasteina vai fahrenheitasteina.  
 LOT-nummer  
 Toimi silloin seuraavasti:  
 1. Laitteen virran pitää olla katkaistuna.  
 2. Paina **ON/OFF**-painiketta noin 4 sekunnin ajan muuttaaksesi mittayksikköä.  
 3. Valittu mittayksikkö (°C tai °F) näkyy näytön oikeassa yläaidassa.

**Käyttö**

Käynnistä laite painamalla **ON/OFF**-painiketta. Kaikki symbolit välähtävät näytössä ja laite piippaa, minkä jälkeen näyttöä näkyy viimeisin mittausulos. Jos lämpötila on alle 32 °C (90 °F), näyttöön tulee teksti "Lo". Jos lämpötila on yli 42,9 °C (109,9 °F), näyttöön tulee teksti "Hi". **ecomed** kuumemittari **TM-60E** on nyt valmis käyttöön. Aseta anturipää suuhun, kainaloon tai peräaukkoon:

**ORALAINEN MITTAUS:**

Aseta kuumemittarin sensorikärki kielen alle ja sulje suu. Hengitä mittauksen aikana nenän kautta virheellisen mittaus- tuloksen välttämiseksi.

**REKTAALINEN MITTAUS:**

Poliitaa pitävällä rektaalista mittauksia epämiellyttävänä, mutta sillä saadaan tarkka tulos. Luotettavan ja nopean mittaus- tuloksen saamiseksi, yynnä sensorikärki varovaisesti noin 1 cm peräsuoleen.

**MITTAUS KAINALOSTA:**

Puhdista kainalo ennen mittauksia. Aseta kuumemittari niin, että mittausosa on kainalossa. Laske käsivarsi alas ja paina käsivartta kevyesti kehoa vasten mittauksen ajan.

Kuumemittari aloittaa mittamisen automaattisesti. Mittauksen aikana ""-merkki vilkku



#### SÄKERHETSANVISNINGAR

- OBSERVERA! SPAR!** Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.
- Termometern omfattar smådelar som barn kan svälja. Låt därför alltid barn handskas med termometern utan uppsikt.
- Termometern ska bara användas till att mäta kroppstemperaturen under tungan (oralt), i armhålan (axillärt) eller i analopplingen (rektalt). Använd inte termometern i orat.
- Den ska inte placeras i närheten av kraftiga värmekällor. Batteriet skulle kunna explodera!
- Efter två år måste produkten kontrolleras mättekniskt (kalibreras). Skicka då den kompletta termometern till serviceadressen.
- Om du inte tänker använda apparaten under en längre tid skall du ta ut batterierna.
- Skaka, böj eller slå inte på termometern. Tappa den inte. Den är inte stötsäker.
- Skydda apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
- Öppna inte produkten. Reparera den inte själv vid störningar. Använd den inte mer. Fråga hos detaljhandeln och låt bara servicestället utföra reparationer.

- Apparaten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för den elektromagnetisk kompatibilitet. Produkten omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder med avseende på den elektromagnetiska kompatibiliteten. Tänk på att bärbara och mobila HF-kommunikationsutrustningar kan påverka den här produkten. Se bilagan för mera detaljer om detta.
- WARNING!** Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningrisk!

#### Batteribyte

**ecomed** termometern **TM-60E** kan användas direkt, eftersom det levereras med ett isatt batteri. Skulle  ↕ symbolen visas i LCD-displayen efter en viss ladd användning, måste batteriet bytas ut. Ta loss locket för batterifacket och dra ut batterifacket ca. 1 cm ur termometern för att göra detta. Peta försiktigt loss knappbatteriet underifrån med hjälp av ett lämpligt verktyg, t.ex. en kulspejlspenna. Sätt i ett nytt batteri med +, - symbolen riktad uppåt. Skjut in batterifacket i termometern igen och stäng locket.

#### Inställning av måtenhett

Ni kan välja mellan att kroppstemperaturen anges i grader Celsius eller i grader Fahrenheit.

Ställ in önskad enhet enligt följande:

- Instrumentet måste vara avstängt.
- Tryck på **ON/OFF**-knappen och håll den intryckt under ca 4 sekunder för att ändra den aktuella måtneheten.
- Den för tillfälligt inställda måtneheten (°C eller °F) visas i displayen uppe till höger.

#### Användning

Alla indikerings-symboler visas kort och en signal ljuder, följt av det senaste, uppmätta temperaturvärdet. Om temperaturen är lägre än 32°C (90°F) ser du "Lo" i LCD-displayen. Är temperaturen högre än 42,9°C (109,9°F) visas "Hi". Nu är **ecomed** termometern **TM-60E** färdig för mätning. Placera sensornspsen oralt, axillärt eller rektalt:

#### ORAL MÄTNING:

Placera termometern med sensornspsen under tungan och stäng munnen. Andas genom näsan under pågående mätning, för att mätresultatet inte skall påverkas.

#### REKTAL MÄTNING:

Den rektala mätningen upplevs som obehaglig av många patienter, men ger precisa resultat. För en snabb och tillförlitlig mätning av kroppstemperaturen förs sensornspsen försiktigt in ca. 1 cm i rektum...

#### MÄTNING I ARMHÅLAN:

Rengör armhålan före mätningen. Placera sensornspsen i armhålan. Sänk armen och tryck den löst mot kroppen under pågående mätning.

Termometern inleder nu mätningen automatiskt. Under mätningen blinkar "\*\*\*\*"-tecknet hela tiden. Efter mätningen ljuder signalen under ca 10 sekunder och mätresultatet visas i displayen. Man får mera exakta mätresultat om mätningen får fortsätta under signal-perioden. Vid mätningar i armhålan bör mätperioden vara minst 10 minuter eftersom det här mätalternativet är det mest exakta. Om en temperatur på mer än 37,8°C (100°F) uppmäts ljuder ett beferiam (korta pip-signaler). Tio minuter efter genomförd mätning stängs termometern automatiskt av. För att förlänga batteriets livslängd bör termometern deaktiveras genom ett tryck på **ON/OFF**-knappen när mätresultatetavlästs.

# CS

#### Bezpečnostní pokyny

- DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!** Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a přečtvete bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.
- Teploměr obsahuje drobné součásti, které by mohly malé děti spolknout. Z tohoto důvodu nenechávejte teploměr bez dozoru v ruce dítěti.
- Teploměr používejte výhradně k měření tělesné teploty pod jazykem (orálně), v podpažní jamce (axilárně) nebo v řitním otvoru (rektálně). Teploměr nepoužívejte pro měření teploty v uchu.
- Držte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů intenzivního tepla. Baterie by mohla explodovat!
- Přístroj musí být po 2 letech přeměření (kalibrován). Za tímto účelem zašlete kompletní teploměr na adresu servisního střediska.
- Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.
- S teploměrem neteplejte, neklepejte ani jej neohýbejte. Chraňte jej před pády. Teploměr není odolný vůči nárazům.
- Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, nečistotami a prachem
- Přístroj neovívejte. V případě poruchy přístroj sami neopravujte. Přístroj dále nepoužívejte. Informujte se u svého specializovaného prodejce a opravu nechte provést pouze servisním střediskem.
- Přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 na elektromagnetickou kompatibilitu. Přístroj podléhá zvláštním bezpečnostním opatřením týkajícím se elektromagnetické kompatibility. Mějte na paměti, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou tento přístroj ovlivňovat. Podrobnosti k tomuto problému najdete v příloze.
- VAROVÁNÍ!** Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dítěti! Hrozí nebezpečí udusění!

#### Vyjmutí a vložení baterie:

Rychloměřící teploměr **ecomed TM-60E** je připraven ihned k použití, protože v přístroji již je namontovaná baterie. Pokud se ovšem po určité době zobrazí vpravo na displeji symbol  ↕, musíte vložit novou baterii. Stáhněte víčko přihrádky pro baterie o cca. 1 cm z teploměru. Opatrně uvolněte knoflíkovou baterii vhodným nástrojem, např. špičkou propisky, od spodní části přihrádky. Vlozte nové knoflíkové články symbolem +, - směrem nahoru. Nasuňte přihrádku na baterie zpět na teploměr. Uzavřete přihrádku na baterie víčkem.

#### Změna jednotky měření

Máte možnost měřit tělesnou teplotu buď ve stupni Celsia nebo ve stupni Fahrenheitla.

Postupujte tímto způsobem:

- Přístroj musí být vypnut.
- Pro změnu aktuální měrné jednotky stiskněte tlačítko **ON/OFF** a přidržíte je po dobu cca 4 sekund.
- Aktuálně nastavená měrná jednotka (°C nebo °F) se na displeji zobrazuje vpravo nahoře.

#### Použití

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka **ON/OFF**. Na displeji se krátce zobrazí všechny symboly a zazní zvukové signál, následovaný poslední naměřenou teplotou. Pokud je teplota nižší než 32°C (90°F), uvidíte na LCD displeji „Lo“, pokud je vyšší než 42,9°C (109,9°F) objeví se „Hi“. Teploměr **ecomed TM-60E** je nyní připraven na měření. Hrot senzoru umístíte orálně, axilárně nebo rektálně:

#### Orální měření:

Vlozte teploměr hrotem snímače pod jazyk a zavřete ústa. Při měření dýchajte nosem, tím zabráníte zkreslení výsledků.

#### Rektální měření:

Rektální měření pociťují mnozí pacienti jako nepříjemné, je ovšem velmi přesné. Pro rychlé a spolehlivé měření tělesné teploty opatrně zavěďte hrot snímače cca. 1 cm do rekta.

#### Měření pod paží:

Před měřením omylete oblast podpažní jamky. Vlozte teploměr měřicí částí do podpažní jamky. Upažte pítlačče pazbí při měření mírně k tělu.

Teploměr poté začne automaticky měřit. Během měření neustále bliká symbol "\*\*\*\*". Po ukončení měření zaznívají po dobu cca 10 sekund zvukové signály a na displeji se zobrazí výsledek měření. Pokud v měření pokračujete i po zvukových signálech, docílíte přesnějšíh výsledků. V případě měření v podpažní jamce by doba měření měla činit minimálně 10 minut, protože tento způsob je nejméně přesný. Jestliže je naměřená teplota vyšší než 37,8°C (100°F), zazní alarm horečky (krátká pípnutí). Teploměr se automaticky vypne po uplynutí deseti minut po měření. Z důvodu prodloužení životnosti baterie vypněte teploměr po odečtení teploty stisknutím tlačítka **ON/OFF**.

#### Bruksanvisning. Var god läs noga!

Medisana AG, 41468 Neuss, Tyskland. **ECOMED** är ett märke från **MEDISANA AG**. E-Mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

#### Rengöring och vård

**ecomed** termometern **TM-60E** är vattenätt och kan därför enkelt göras ren och desinficeras. Rengör termometern före och efter varje användning med en duk som dränks i en mild alkohollösning. Därutöver kan termometern läggas i en lämplig desinfektionslösning. Er distributör rekommenderar gärna lämpliga rengöringsprodukter och ger råd om de används. Termometern får under inga omständigheter kokas!

#### Hänvisning gällande avfallshandtering

Denna apparat får inte kastas i hushållsoporna. Varje konsument måste lämna i alla elektriska eller elektrotekniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållsoporna utan lämna dem till återvinningstation eller till batteriansamling i fackhandeln. Kontakta kommunen eller återförsljäljaren för att få information om återvinning.

#### Teknisk Data

**ecomed** Termometer **TM-60E** mikrobrödter 1,5V --- (Typ GP-192 eller LR 41) ca 200 timmar 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F) ± 0,1°C / 0,2°F inom mätområdet 35,5°C - 42°C / 95,9°F - 107,6°F; utanför detta mätområde: ± 0,2°C/0,4°F (avvikelse från den verkliga kroppstemperaturen under en omgivningstemperatur på 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F) det sista värdet sparas automatiskt 5°C - 40°C (41°F - 104°F), relativ luftfuktighet < 85 % Drifttemperatur: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), relativ luftfuktighet < 95 % Förmångs-/transparttemperatur: ca 12,4 x 2,4 x 1,2 cm Vikt: ca 12 g (inklusive batterier) Artikel nr.: 23410 EAN Code: 40 15588 23410 1

Minne: 5°C - 40°C (41°F - 104°F), relativ luftfuktighet < 85 % Drifttemperatur: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), relativ luftfuktighet < 95 % Ytermått: ca 12,4 x 2,4 x 1,2 cm Vikt: ca 12 g (inklusive batterier) Artikel nr.: 23410 EAN Code: 40 15588 23410 1

↕ Den här apparaten har protektionklass BF

↕ Tillverkare

CE – märkek hänförs till EU – direktiv 93/42/EEC MDD. Formgivningen och produktionen har genomförts i enlighet med följande europeiska normer: EN 12470-3 (Fiebertermometer), EN 980 (Symboler), EN 60601-1 (Elektrisk utrustning för medicinskt bruk). Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändring i utförande.

#### Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:

- ecomed** produkter har två års garanti fr.o.m. inköpsdatum Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
- Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
- Utförande av garantitätagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
- Garantin gäller inte för:
  - Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - Skador som kan härfedas till lördningsstälände eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - Tillbehör som utsatts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantitätagande.

*För servicefall, tillbehör och reservdelar kontaktar du:*

**Melitta Scandinavia AB**  
 Box 22227  
 25024 Helsingborg  
 Tel.: +46 426 004 700  
 Internet: www.melitta.se

#### Čistění a dezinfekce N

Teploměr **TM-60E** je vodotěsný a můžete ho tedy snadno čistit a dezinfikovat. Čistěte teploměr před a po každém měření hadříkem namočeným v jemném, alkoholovém roztoku. Mimo to máte možnost vložit teploměr do vhodného dezinfekčního roztoku. Prodejce vám doporučí vhodné čisticí materiály a poradí vám s jejich použitím. Teploměr nesmí být v žádném případě vyvařován!

#### Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sberném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostedím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte používanou baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sberného boxu na baterie. Obratse se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

#### Technické údaje

**ecomed** Teplomér **TM-60E** mikročlánek 1,5V --- (typ GP-192 nebo LR 41) ca 200 hodin 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F) ± 0,1°C / 0,2°F v rozsahu měření 35,5°C - 42°C / 95,9°F - 107,6°F; mimo tento rozsah měření: ± 0,2°C / 0,4°F (odchylka od skutečné tělesné teploty při teplotě okolního prostředí 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F) Poslední naměřená hodnota se automaticky ukládá do paměti 5°C - 40°C (41°F - 104°F), relat. vlhkost vzduchu < 85 % Provozní teplota: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), relat. vlhkost vzduchu < 95 % Teplota skladování a přepravy: ca 12,4 x 2,4 x 1,2 cm Rozměry: ca 12 g (včetně baterie) Č. výrobku / Kód EAN: 23410 140 15588 23410 1

Paměť: 5°C - 40°C (41°F - 104°F), relat. vlhkost vzduchu < 85 % Provozní teplota: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), relat. vlhkost vzduchu < 95 % Rozměry: ca 12,4 x 2,4 x 1,2 cm Hmotnost: ca 12 g (včetně baterie) Č. výrobku / Kód EAN: 23410 140 15588 23410 1

Název a model: **ecomed** Teplomér **TM-60E** mikročlánek 1,5V --- (typ GP-192 nebo LR 41) Zdroj napětí: ca 200 hodin Životnost baterie: 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F) Rozsah měření: 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F) ± 0,1°C / 0,2°F v rozsahu měření 35,5°C - 42°C / 95,9°F - 107,6°F; mimo tento rozsah měření: ± 0,2°C / 0,4°F (odchylka od skutečné tělesné teploty při teplotě okolního prostředí 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F) Přesnost měření: Poslední naměřená hodnota se automaticky ukládá do paměti 5°C - 40°C (41°F - 104°F), relat. vlhkost vzduchu < 85 % Provozní teplota: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), relat. vlhkost vzduchu < 95 % Rozměry: ca 12,4 x 2,4 x 1,2 cm Hmotnost: ca 12 g (včetně baterie) Č. výrobku / Kód EAN: 23410 140 15588 23410 1

↕ Přístroj odpovídá třídě krytí BF ↕ Čtěte návod k obsluze

↕ Výrobce ↕ Číslo šarže

Symbol CE se vztahuje ke směrnici EU 93/42/EEC. Konstrukce a výroba jsou v souladu s následujícími evropskými normami: EN 12470-3 (lefkyský teploměr), EN 980 (symboly), EN 60601-1 (elektrický bezpečnost pro medicínské přístroje). V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

#### Záruční podmínky a podmínky oprav

Obratse se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

- Plati přitom následující záruční podmínky:
- Na výrobky **ecomed** se poskytuje záruka 2 roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
  - Závady v důsledku materiálových nebo výrobných vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
  - Opravy v záuce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro výměnné komponenty.
  - Ze záruky jsou vyloučene:
    - veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
    - závady, které plynou z opravy nebo zásahů kupujícího nebo neoprávněnou třetí osobou.
    - závady vzniklé při přepravě na cestě do výrobce ke spotřebiteli nebo při záslení do servisu.
    - součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
  - Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

*V případě potřeby servisních služeb, příslušenství a náhradních dílů se prosím obraťte na:*

**Bonito CZ S.R.O**  
 Debořinská 700/14  
 14800 Praha 4  
 +420 241505618  
 info@bonito.cz

#### Επεξήγηση συμβόλων

- ΣΗΜΑΤΙΣΜΟΣ ΥΠΟΔΕΙΞΗΣ ΦΩΛΑΞΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!** Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν διπείτε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Περίεχει μικρά κομμάτια, τα οποία μπορούν να καταποθούν από παιδιά. Θα πρέπει να επιβλέπεται τα παιδιά, για να βεβαιωθείθε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος κάτω από τη γλώσσα (στοματικά), στη μασχάλη (μασχαλιαία) ή στον τρωκτικό (τρωκτική). Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο μέσα στο αυτί. Το θερμόμετρο δεν πρέπει να βρισκείται κοντά σε πηγές θερμότητας. Μπορεί να εκραγεί η μπαταρία!
- Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί βάσει μετρητικής τεχνολογίας (βαθιμότητα) μετά από 2 χρόνια. Για αυτό το σκοπό στείλετε το θερμόμετρο στη διεύθυνση του τμήματος σέρβις.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!
- Μην ανακινείτε, λυγίστε ή χτυπάτε το θερμόμετρο. Δεν πρέπει να το κρατάτε κάτω. Δεν είναι ανθεκτικό σε κρούσεις.
- Προστατεύετε το θερμόμετρο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, τις πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, τις βροχές και τη σκόνη.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Σε περίπτωση βλάβων μην επακευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Συμβουλευτείτε τον εξειδικευμένο έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το θερμόμετρο και αναθέστε τη διεγνώγιση επισκευών στο τμήμα σέρβις.
- Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του προτύπου EN 60601-1-2 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.
- Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα προστασίας σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Προσέξτε οι ο φορητές και οι κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων μπορούν να επηρεάσουν αυτή τη συσκευή. Σχετικές λεπτομέρειες θα βρείτε στο παράρτημα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Φροντίζετε οι μεμβράνες ανσκειυασίας να μην περιέχονται σε χέρια παιδιών. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

**Αφαίρεση / τοποθέτηση μπαταρίας**
Το θερμόμετρο διαθέσι μέτρησης **ecomed TM-60E** είναι ήδη έτοιμο για χρήση, διότι στη συσκευή έχει τοποθετηθεί ήδη μπαταρία. Σε περίπτωση όμως που μετά από κάποια διάρκεια λειτουργίας εμφανιστεί κερπί στην οπτική ενδειξη ή σύμβολο  ↕, θα πρέπει να τοποθετηθεί νέα μπαταρία. Προς το σκοπό αυτό αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταρίας και τραβήξτε τη θήκη μπαταρίας περ. 1 cm έξω από το θερμόμερο. Αφαιρέστε προσεκτικά με κατάλληλο εργαλείο, π.χ. με μύτη στυλογράφου, την κερματοειδή μπαταρία από κάτω. Τοποθετήστε τη νέα κερματοειδή μπαταρία με το σύμβολο "+, -" να δείχνει προς τα πάνω. Σπρώξτε πάλι το καπάκι μέσα στο θερμόμετρο. Κλείστε πάλι τη θήκη μπαταρίας με το καπάκι.

**ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ**
Έχετε τη δυνατότητα να μετράτε τη σωματική θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου ή φarenheit (Fahrenheit). Γι' αυτό ενεργήστε ως εξής:

- Η συσκευή πρέπει να είναι εκτός λειτουργίας.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **ON/OFF** για περίπου 4 δευτερόλεπτα, για να αλλάξετε την τρέχουσα μονάδα μέτρησης.
- Η εκάστοτε ρυθμιζόμενη μονάδα μέτρησης (°C ή °F) φαίνεται στην οθόνη πάνω δεξιά.

#### Εφαρμογή

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο **ON/OFF**. Όλα τα σύμβολα της οθόνης εμφανίζονται σύντομα και ακολουτούν ένας χαρακτηριστικός ήχος και (90 s), εμφανίζεται στην οθόνη LCD «Lo», ενώ αν η θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 42,9°C (109,9°F) εμφανίζεται "Hi". Το θερμόμετρο **ecomed TM-60E** είναι τώρα έτοιμο για μέτρηση. Τοποθετήστε το αισθητήριο όρασμα σταματικά, μασχαλιαία ή τρωκτικά:

**Στοματική μέτρηση:** Τοποθετήστε το θερμόμετρο με την αιχμή αισθητήρα κάτω από τη γλώσσα και κλείστε το στόμα. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναπνεύστε μέσω της μύτης προς αποφυγή νόθευσης των τιμών.

**Μέτρηση από του ορθού:** Η μέτρηση από του ορθού θεωρείται ενοχλητική από πολλούς ασθενείς, αλλά παρέχει ακριβείς τιμές. Για ταχεία και αξιόπιστη εξακρίβωση της θερμοκρασίας του σώματος, εισάγετε προσεκτικά την αιχμή αισθητήρα περίπου 1 cm στο ορθό.

**Μέτρηση κάτω από τη μασχάλη:** Πριν από τη μέτρηση καθαρίστε τη μασχάλη. Τοποθετήστε το θερμόμερο με την αιχμή αισθητήρα στη μασχάλη. Χαμηλώστε το βραχιόλιο και πιέστε τον κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφσραφ προς το σώμα.

Το θερμόμετρο ξεκινά τώρα αυτόματα τη μέτρηση. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναβοσβήνει συνεχώς το σύμβολο «\*\*\*». Μετά τη μέτρηση ακούγονται για περίπου 10 δευτερόλεπτα χαρακτηριστικοί ήχοι και το αποτέλεσμα της μέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη. Μέσω της παράστασης της διάρκειας μέτρησης μετά τους χαρακτηριστικούς ήχους επιτυγχάνονται αποτελεσματικές μέτρήσεις μεγαλύτερης ακρίβειας. Σε μετρήσεις στη μασχάλη ή διάρκεια μέτρησης πρέπει να ανακίνητα τουλάχιστον σε 10 λεπτά, διότι αυτός ο τρόπος μέτρησης είναι ο πιο ακριβής. Αν μετρήσει θερμοκρασία μεγαλύτερη από 37,8°C (100°F), ακουάται ένας αναγνωρίσιμος τμήρητος (σύντομοι ήχοι «μπιππ»). Το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα δέκα λεπτά μετά τη μέτρηση.

# HU

#### Biztonsági útmutatások

- FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉLENLŰL ŐRIZZE MEG!** A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbája, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.
- A hőmérőnek olyan kis alkatrészeit vannak, amelyeket gyerekek lenyelhetnek. Ezért ne hagyja, hogy gyermekek kezébe kerüljön.
- A hőmérő kizárólag testhőmérséklet mérésére használja nyelv alatt (orálisan), a hónaljban (axillárisan), vagy a vég-bélben (rektálisan). Fülben ne használja a hőmérőt!
- Ne helyezze erős hőforrás közelébe. Az elem felrobbanhat!
- A készüléket 2 évente mérésétechnikai vizsgálat (kalibrálás) alá kell vonni. Kijelje el a hőmérőt ebből a célból hiánytal-anul a szerviz címére.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemet!
- Ne rázza, hajlítva vagy ütögdesse a hőmérőt. Ne ejtse le. Nem ütésálló.
- Övje a készüléket a közvetlen napsugárzástól, az extrém magas vagy alacsony hőmérsékletektől, a szennyeződésektől és a portól.
- Ne nyissa fel a készüléket. Zavar esetén ne javítsa önhatalmúlag a készüléket. Ilyenkor ne használja tovább a készüléket. Kérdezze meg a szakszerkeskdjét, és a készüléket kizárólag felhatalmazott szervizzel javíttassa.
- A készüléket megfelel az EN 60601-1-2



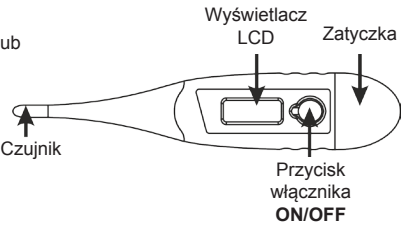
**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**  
**•WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!** Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przeczytać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.  
**•Termometr zawiera drobne części, które mogą zostać pokłnięte przez male dzieci. Z tego powodu trzymaj termometr z dala od dzieci.**  
**•Termometru należy używać wyłącznie w celu pomiaru temperatury ciała pod językiem (oralnie), pod pachą lub w odbycie (rektalnie). Termometru nie należy stosować w uchu.**  
**•Nie zbliżać go do silnych źródeł ciepła. Może eksploatować bateriał**  
**•Urządzenie należy po dwóch latach użytkowania sprawdzić pod kątem techniki pomiaru (skalowań). W tym celu należy wysłać termometr ze wszystkimi elementami na adres serwisu.**  
**•W przypadku zaplanowanego nieuzywania urządzenia przez dłuższy czas należy usunąć baterię.**  
**•Nie należy termometrem wstrząsać, wyginać go, ani nim stukać. Nie dopuścić, by upadł. Nie jest odporny na wstrząsy.**  
**•Chroń urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem, bardzo wysokimi lub niskimi temperaturami, zanieczyszczeniami i kurzem.**  
**•Nie otwieraj urządzenia. W razie zakłóceń nie należy naprawiać samego urządzenia. W takim wypadku nie używaj urządzenia. Należy spróbować w fachowym sklepie, naprawy zlecać tylko w serwisie.**  
**•Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Urządzenie jest wrażliwe na pole elektromagnetyczne. Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać pracę urządzenia. Szczegóły w załączniku.**  
**•OSTRZEŻENIE!** Zwracając uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

**Wijmowanie / wkładanie baterii:**

Termometr **TM-60E ecomed** jest natychmiast gotowy do użycia, gdyż włożona jest już bateria. Jeżeli jednak po pewnym czasie na wyświetlaczu pojawi się litera **"H"**, należy włożyć nową baterię. Ściągnij pokrywke schowka na baterię i wysuń schowek z termometru na ok. 1 cm. Przy użyciu odpowiedniego przedmiotu, np. końcówki długopisu, wyjmij ostrożnie baterię guzikową. Włóż nową baterię guzikową znakiem „+” zwróconym do góry. Ponownie wsuń w termometr schowek na baterię. Zamknij pokrywka schowek na baterię.

**Zmiana jednostki pomiarowej**

Masz możliwość mierzenia temperatury ciała w stopniach Celsjusza lub Fahrenheit. Postępuj przy tym w następujący sposób:  
**1. Urządzenie musi być wyłączone.**  
**2. Wciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF przez ok. 4 sek. w celu zmiany jednostki mtrycznej**  
**3. Ustawiona jednostka mtryczna (°C lub °F) jest widoczna w górnym prawym rogu wyświetlacza.**



**Stosowanie**

Włącz termometr, naciskając przycisk **ON/OFF**. Wszystkie symbole pojawiają się na wyświetlaczu na krótko, po sygnale dźwiękowym wyświetla się ostatnia zmierzona wartość temperatury. Jeśli temperatura wynosi mniej niż 32°C (90°F), wyświetlacz LCD pokazuje „Lo”. Jeśli temperatura jest wyższa niż 42,9°C (109,9°F) pojawia się „Hi”. Termometr **ecomed TM-60E** jest gotowy do pomiaru. Umieść czujnik w ustach, pod pachą lub w odbycie.

**Pomiar w jamie ustnej:**

Włóż końcówkę pomiarową termometru pod język i zamknij usta. Podczas mierzenia oddychaj przez nos, aby zapewnić dokładny pomiar temperatury.

**Pomiar w odbycie:**

Pomiar w odbycie jest przez wielu pacjentów odczuwany jako nieprzyjemny, lecz daje dokładne wyniki. Aby zapewnić szybko i dokładny pomiar, wprowadź ostrożnie końcówkę pomiarową w odbyt na głębokość ok. 1 cm.

**Pomiar pod pachą:**

Przed pomiarem umyj pachę. Włóż końcówkę pomiarową termometru pod pachę. Opuść ramię i podczas pomiaru docisnij ją lekko do ciała.

Termometr rozpoczyna pomiar automatycznie. Podczas pomiaru stale mruga znak \*\*\*. Po pomiarze włącza się sygnał dźwiękowy na ok. 10 sek. a wynik pomiaru pokazuje się na wyświetlaczu. Dzięki przedłużeniu pomiaru po sygnale dźwiękowym uzyskuje się dokładniejsze wyniki. Przy pomiarach pod pachą należy mierzyć temperaturę przez przynajmniej 10 min., gdyż ten sposób pomiaru jest najmniej dokładny. Jeżeli zmierzona temperatura wynosi powyżej 37,8°C (100°F) pojawia się alarm wskazujący na gorączkę (krótkie pikanie). Termometr wyłącza się automatycznie 10 minut po pomiarze. Aby wydłużyć trwałość baterii, po odczytaniu temperatury należy wyłączyć termometr przyciskiem **ON/OFF**.

**Czyszczenie i dezynfekcja**

Termometr **TM-60E** jest wodoodporny i dzięki temu można go łatwo zczyścić i dezynfekować. Termometr należy oczyścić przecz i po każdym pomiarze za pomocą ściereczki wytłoczonej delikatnym środkiem alkoholowym. Można włożyć termometr do dozwolonego środka dezynfekującego. W sklepie otrzymasz odpowiednie środki czyszczące i porady dotyczące stosowania. W żadnym wypadku nie wolno wygotowywać termometru!

**Wskazówki dotyczące utylizacji**

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterię. Zużytych baterii nie wyrzucać do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalizowanej placówce handlowej. W razie zapłaty w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

**Dane techniczne**

**ecomed** Termometr **TM-60E**  
 Nazwa i model: bateria micro 1,5V $\text{---}$  (typ GP-192 lub LR 41)  
 ok. 200 godz.  
 Zasilenie: 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F)  
 Czas życia baterii:  $\pm 0,1^\circ\text{C} / 0,2^\circ\text{F}$  w zakresie pomiarowym 35,5°C - 42°C / 95,9°F - 107,6°F;  
 Zakres pomiarowy: poza obszarem pomiaru:  $\pm 0,2^\circ\text{C} / 0,4^\circ\text{F}$  (odchylenie od rzeczywistej temperatury ciała przy temperaturze otoczenia 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F)  
 Dokładność pomiaru: Automagicznie zapamiętuje ostatnią wartość

Pamięć: 5°C - 40°C (41°F - 104°F), względnej wilgotności < 85 %  
 Warunki użycia: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), względnej wilgotności < 95 %  
 Warunki przechowywania: ok. 12,4 x 2,4 x 1,2 cm  
 Wymiary: ok. 12 g (wraz z baterią)  
 Waga: Nr artykułu / Kod EAN: 23410 / 40 15588 23410 1

**Przeczytaj instrukcję obsługi**

Urządzenie odpowiada klasie ochrony BF

Numer LOT

Oznaczenie CE odnosi się do dyrektywy 93/42/EWG. Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi normami europejskimi: EN 12470-3 (Termometr medyczny), EN 980 (Symbole), EN 60601-1 (Bezpieczeństwo elektrycznej urządzeń medycznych). W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wygądu.

**Warunki gwarancji i naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterek i dołącz kopię dowodu kupna. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Na produkty firmy **ecomed** udzielana jest 2 gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Porządek wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Akcesoria podlegające a: wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.  
 b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnioną osobę trzecią.  
 c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.  
 d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za poś rednie i bezpoś rednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**W razie usterek, w celu zakupu akcesoriów i części zamiennych, proszę zwrócić się do:**  
**MEDISANA MEDICAL SP. Z.O.O.**  
 Lipowa 35  
 05-520 Konstancin-Jezioma  
 Tel.: +48 22 717 53 73  
 Fax: +48 22 757 69 91  
 e-mail: medisana@medisana-medical.pl

**Güvenlik bilgileri**

- **ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!** Bu cihazı kullanmadan önce kullanıcı kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanim kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı çocukları şahıslara verdiğinizde, bu kullanim kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.
- Termometre içinde çocuklar tarafından yutulabilecek küçük parçalar mevcuttur. Termometreyi çocuklarını eline veremeyiniz.
- Termometreyi sadece vücut ısısını ölçmek için dilin altında (oral), koltuk altında (aksiller) veya makatta (rektal) kullanın. Termometreyi kulağınızda kullanmayın.
- Güçlü ısı kaynaklarının yakınına getirmeyin. Pili patlayabilir!
- Cihaz 2 yıl sonra ölçüm tekniğine dair kontrol (kalibre) edilmiştir. Bunun için termometreyi komple olarak servis adresine gönderin.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız veya, pili çıkartınız.
- Termometreyi sallamayın, eğmeyin hiçbir yer ıreme vermeyin. Yere düşürmeyin. Darbeye dayanıklı değildir.
- Aletli doğrudan güneş ışınına, ağırı yüksek veya düşük sıcaklıklara, kirlerle ve toza karşı koruyunuz.
- Cihazı ağmayın. Arızalar durumunda cihazı kendiniz tamir etmeyin. Cihazı kullanmaya devam etmeyin. İhtisastan itibaren sorun ve onarımın sadece servis noktasına yaptırın.
- Bu cihaz elektromanyetik uyumluluk için EN 60601-1-2 standardının istediği koşulları yerine getirmektedir. Cihaz, elektromanyetik uyumluluğa dair özel önlemleri tedbirlere tabidir. Taşınabilir ve mobil yüksek frekanslı iletişim cihazları termometrenin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Bu konuda ayrıntılar ekte bulabilirsiniz.
- **DİKKAT!** Ambalaj folyolarının çocuklarını eline ulaştırmasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!

**Pillerin çıkartılması / yerleştirilmesi:**

**ecomed** hızlı ölçüm termometresi **TM-60E** içinde pili hazır olduğundan, derhal ölçüm yapabilirsiniz. Belirli bir süre çalışan termometrenin ekranında, **"H"** sembolü görüldüğünde, yeni pil yerleştirilmelidir. Bunun için pil yuvasının kapağını çekin ve pil yuvasının termometreden yaktı. 1 cm dışarıya çekin. Uygun bir alet, örn. tükenmez kalem ucu, ile düğme pili itina ile alttan çözü. Yeni bir düğme pili, "+" sembolü yukarıya bakacak şekilde yerleştirin. Daha sonra da pil yuvasını tekrar termometrenin içine sürün. Pili yuvasının kapağını kapatın.

**Ölçme biriminin değiştirilmesi**

Vücut ısısı Santigrat veya Fahrenheit olarak ölçülebilir. Bunun için:  
 1. Cihaz kapalı olmalıdır.  
 2. Ölçüm birimini değiştirmek için **ON/OFF** (AÇMA/KAPATMA) düğmesine basın ve düğmeyi yakl. 4 saniye basılı tutun.  
 3. Ayarlanan ölçüm birimi (°C veya °F) ekranın sağ üst köşesinde gösterilecektir.

**Kullanım**

Cihazı çalıştırmak için **ON/OFF** düğmesine basın. Göstergenin tüm sembolleri kısaca gösterilir ve son ölçülen sıcaklık değerinin ardından sinyal sesi duyulur. Sıcaklık 32°C (90°F) altındaysa, LCD göstergede "Lo" gösterilir, sıcaklık 42,9°C (109,9°F) üzerindeyse "Hi" gösterilir. **ecomed** termometre **TM-60E** artık ölçüme hazırdır. Sensör ucunu oral, aksiller veya rektal yerleştirin.

**Ağzıdan ölçümde:**

Termometre sensör ucu ile dilinizin altına yerleştirin ve ağzınızı kapatın. Sıcaklığın yanlış olarak ölçülmesi için, ölçüm esnasında burununuzdan nefes alıp verin.

**Makattan ölçüm:**

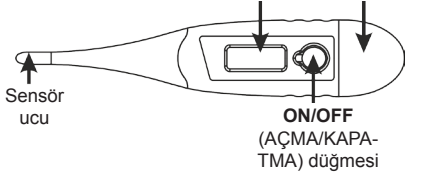
Makal üzerinden ölçüm çoğu hastalar tarafından göz karışılmanca, fakat verdiği sonuçlar çok doğrudur. Hızlı ve güvenilir bir vücut sıcaklığı tespit etmek için sensör ucunu itina ile yakl. 1 cm makal içine sürünüz.

**Koltuk altı ölçüm:**

Ölçüm öncesi koltuk altını temizleyin. Termometrenin ölçüm yapkan kısmını koltuk altına yerleştirin. Daha sonra da kolunuzu indirip, ölçüm sırasında hafifçe vücudunuzda bastırın.

Termometre ölçüme otomatik başlar. Ölçüm sırasında \*\*\* işareti sürekli yanıp söner. Ölçümden sonra yakl. 10 saniye boyunca sinyal sesleri duyulur ve ölçüm sonucu ekranda gösterilir. Ölçüm süresi sinyal seslerini aşacak şekilde uzatıldığında daha doğru ölçüm sonuçları elde edilir. Koltuk altındaki ölçümler sırasında ölçüm süresi en az 10 dakika olmalıdır, çünkü bu ölçüm türü doğruluğu en düşük olandır. 37,8°C (100°F) üzerinde sıcaklık ölçüldüğünde ateş alarmı (kisa bip sesleri) duyulur.

Termometre ölçümden on dakika sonra otomatik olarak kapanır. Pilin ömrünün uzaması için, ölçüm sonrası **ON/OFF** düğmesine termometrenin kapatılması önerilir.



**Kullanım kılavuzu. Dikkatle okuyunuz!**

**Temizlik ve dezenfeksiyon**

Termometre **TM-60E** su geçirmezdir ve bu sayede kolayca temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir. Termometreyi her ölçümden önce ve sonra yıkamak, alkolli bir karışım içerisinde batırılması bir bezle temizleyiniz. Ayrıca termometreyi uygun bir dezenfeksiyonu çözeltisi içine yatırma imkanınız vardır. Satıcınızdan temizleme cihazları ve kullanılmaları hakkında bilgi alabilirsiniz.

**Ayrıştırma ile ilgili bilgi**

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığı ayrılabilirlerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kendinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atığı ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanışlı pilleri ev çöpmeye atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız. Ayrıştırma için belediye dairene veya satın aldığınız yere başvurunuz.

**Teknik veriler**

Adı ve modeli: **ecomed** Termometresi **TM-60E**  
 Akım beslemesi: mikro pil 1,5V $\text{---}$  (tip GP-192 veya LR 41)  
 Pili ömrü süresi: yakl. 200 saat  
 Ölçüm aralığı:  $\pm 0,1^\circ\text{C} / 0,2^\circ\text{F}$  (90,0°F - 109,9°F)  
 Ölçüm hassasiyeti:  $\pm 0,2^\circ\text{C} - 42,9^\circ\text{C}$  (90,0°F - 107,6°F);  
 Ölçüm aralığı:  $\pm 0,2^\circ\text{C} / 0,4^\circ\text{F}$  (18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F) ortam sıcaklığında gerekük sıcaklığından sapma)  
 Hafıza: Son değer otomatik kaydedilir  
 Çalıştırma koşulları: 5°C - 40°C (41°F - 104°F), nem < 85 %  
 Depolama koşulları: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), nem < 95 %  
 Boyutlar: yakl. 12,4 x 2,4 x 1,2 cm  
 Ağırlık: yakl. 12 g (pil ile birlikte)  
 Ürün numarası: 23410  
 EAN-numarası: 40 15588 23410 1

**Bu cihaz koruma sınıfı BF'ye uygundur**

Kullanım kılavuzunu okuyunuz

Fabrikator  
 LOT Numarası

CE - İşareti EU – Direktif 93/42/EEC'ye göre verilmiştir. Tasarımında ve üretiminde aşağıdaki Avrupa normları göz önünde bulundurulmuştur: EN 12470-3 (Tıbbi termometreler), EN 980 (Semboller), EN 60601-1 (Tıbbi cihazlar için elektriksel güvenliği). Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapsal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

**Garanti ve tamirat koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisast mağazasına ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arzayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **ecomed** ürünlerinin, satış tarihinden itibaren iki yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fotokopisi ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmıysayla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlr:
  - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b. Alıcının veya yetkilisz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilircek zararlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı mütalık zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilise bile söz konusu değildir.

**Servis, aksesuar ve yedek parça gerektğinde, lütfen belirtilen yere başvurun:**  
**KALE ELEKTRONİK DİS TİCARİT AS.**  
 BAKIR VE PİRİNCİCİLER SAN. SİT. MENEKSE CAD.NO:2  
 BEYLİKÜZÜPÜZÜ, İSTANBUL  
 TURKEY  
 Postal Code: 34520  
 phone: +90 212 693 02 02  
 website: www.medisana.com.tr  
 email: info@medisanaturkiye.com.tr

**Указания по безопасности**

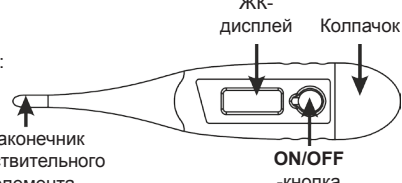
- **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЬ!** Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.
- Термометр содержит мелкие детали, которые могут быть проглочены детьми. Поэтому не оставляйте термометр без присмотра в детских руках.
- Используйте термометр только для измерения температуры тела под языком (орально), подмышкой (аксиллярно) или в заднем проходе (ректально). Не пользуйтесь термометром для измерения температуры в ухе.
- Не подносите близко к источникам сильного тепла. Может взорваться батарея!
- После двух лет эксплуатации необходимо произвести метрологическую проверку. Для этого отправьте полностью весь термометр на адрес сервисной службы.
- Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.
- Не трясите, не сгибайте и не ударяйте термометр. Не допускайте его падения. Он не является противоударным.
- Не подвергайте устройство действию прямых солнечных лучей, крайне высоких или низких температур, замерзания и т.п.
- Не вскрывайте прибор. В случае неполадок ремонтируйте прибор самостоятельно. Прекратите использование прибора. Обратитесь к своему продавцу и выполняйте ремонт только в сервисных организациях.
- Прибор соответствует требованиям стандарта EN 60601-1-2 но электромагнитной совместимости. Для прибора должны соблюдаться особые меры предосторожности, касающиеся электромагнитной совместимости. Учтите, что переносные и мобильные высокочастотные устройства связи могут нарушить работу данного прибора. Дополнительную информацию по этому вопросу Вы можете найти в приложении.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность удушения!

**Удаление/укладка батареек:**

Быстродействующий термометр **ecomed TM-60E** сразу же готов к использованию, т. к. батарейка уже установлена в прибор. Если после определенного времени использования справа на дисплее появляется пиктограмма **"H"**, необходимо установить новую батарейку. Для этого осторожно снимите крышку отсека для батарейки и выдвиньте отсек приблизительно на 1 см из термометра. Осторожно выполните батарейку снизу подходящим предметом, например, острым шариковой ручки. Установите новую батарейку обращенной вверх пиктограммой "+". Вставьте отсек для батарейки обратно в термометр. Закройте отсек для батарейки крышкой.

**Изменение единицы измерения**

Вы можете изменить температуру тела в градусах Цельсия или Фаренгейта. При этом соблюдайте следующий порядок действий:  
 1. Прибор должен быть выключен.  
 2. Нажмите и удерживайте кнопку **ON/OFF** приблизительно 4 секунды, чтобы изменить текущую единицу измерения.  
 3. Настраиваемая единица измерения (°C или °F) появится справа сверху дисплея.



**Применение**

Включите прибор нажатием кнопки **ON/OFF**. Кратковременно появятся все символы индикации и прозвучит сигнал, за которым появится последнее измеренное значение температуры. Если температура меньше 32°C (90°F) "Lo", Вы увидите на ЖК-дисплее символ «Lo», при температуре выше 42,9°C (109,9°F) – появится «Hi». Теперь термометр **ecomed** модели **TM-60E** готов к измерению. Разместите наконечник чувствительного элемента орально, аксиллярно или ректально:

**Оральное измерение:** Уложите термометр сенсорным наконечником под язык и закройте рот. Во избежание фальсификации результатов во время измерения дышите через нос.  
**Ректальное измерение:** Ректальное измерение многие пациенты считают неприятным, но оно дает наиболее точные результаты. Для быстрого и надежного определения температуры тела осторожно введите сенсорный наконечник приблизительно на 1 см в задний проход.

**Измерение в подмышечной впадине:** Перед измерением ополосните подмышечную впадину. Уложите термометр частью подмышку. Спустите руку и слегка прижмите ее к телу во время измерения.

Теперь термометр автоматически начнет измерение. Во время измерения будет постоянно мигать символ «\*». После измерения в течение 10 секунд будут звучать тональные сигналы, и на дисплее будет показываться результат измерений. Для получения более точных результатов измерения нужно продолжить измерение после тональных сигналов. Длительность измерения подмышкой должна составлять не менее 10 минут, поскольку данный вид измерения самый неточный. Если измеренная температура превышает 37,8°C (100°F), прозвучит сигнал тревоги повышенной температуры (короткие автоматиче звуки).

Через десять минут после измерения термометр автоматически отключается. Для увеличения срока службы батарейки рекомендуется после считывания показаний отключить термометр нажатием на кнопку **ON/OFF**.

**Чистка и дезинфекция**

Градусник **TM-60E** водонепроницаем и поэтому легко поддается очистке и дезинфекции. Чистить градусник необходимо при помощи платка смоченного в теплой растворе алкоголя до и после каждого измерения температуры. Кроме того, можно положить градусник на время в пригодный для этих целей дезинфицирующий жидкостный раствор. В торговои сети Вам порекомендуют подходящие чистящие средства и проконсультируют по всем вопросам применения. Контроль точности измерения. Термометр ни в коем случае нельзя кипятить!

**Указания по утилизации**

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан удалять все электрические и электронные приборы независимо от того, содержит ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

**Технические характеристики**

**ecomed** Термометр **TM-60E**  
 Название и модель: микро-батарейка 1,5В $\text{---}$  (типа GP-192 или LR 41)  
 Срок службы батареек: прил. 200 часов  
 Диапазон измерений: 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F)  
 $\pm 0,1^\circ\text{C} / 0,2^\circ\text{F}$  в диапазоне измерения 35,5°C-42°C / 95,9°F-107,6°F; За пределами этого диапазона измерений:  $\pm 0,2^\circ\text{C} / 0,4^\circ\text{F}$  (отклонение от фактической температуры тела при температуре окружающей среды 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F)  
 автоматически сохраняется последнее значение

Память: 5°C - 40°C (41°F - 104°F), влажн. возд. < 85 %  
 Условия хранения: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), влажн. возд. < 95 %  
 Размеры: прил. 12,4 x 2,4 x 1,2 см  
 Вес: 12 г с батарейками  
 Артикул / Номер EAN: 23410 / 40 15588 23410 1

**Прибор соответствует классу защиты BF**

Производитель

Символ CE относится к нормативному акту ЕС 93/42/EEC. Конструирование и изготовление проводилось с соблюдением следующих европейских стандартов: EN 12470-3 (Медицинские термометры), EN 980 (Символы), EN 60601-1 (Электробезопасность для медицинских приборов). В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

**Условия гарантии и ремонта**

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.  
 На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. На изделия **ecomed** предоставляется гарантия сроком два года с даты продажи Вгарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и заменяемых компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
  - a) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
  - b) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
  - c) повреждения вследствие транспортировки от производи-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел
  - d) принадлежности, подверженные нормальному износу.
  - e. Ответственность за прямую и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

**По вопросам ремонта, приобретения принадлежностей и запчастей обращайтесь к:**  
**ООО МЕДИСАНА РУС**  
 ул. Нагорная 20-1  
 117186 Москва,